

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	V O L V O	CH 230 8x4	CH 3950 64

Constructeur	VOLVO TRUCK CORP., Göteborg (S)		
Identification	sur la plaquette du constructeur "CH 230 8x4"		
	code au No du châssis "CH 230 8x4" ou "YV2C...G....."		
Plaquette constructeur	à gauche, à l'intérieur de la porte		
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu		
Identification du moteur	"TD 120 G" ou "TD 121 GD" à droite, latéralement sur le bloc, au-dessus du compresseur		
Importateur principal	AUTOMOBILES VOLVO SA., 3250 Lyss		
Véhicule homologué	CH 230 8x4 * O 272		

Châssis				Moteur	TD 120 G od.		
Nombre d'essieux	2 essieux doubles	Nombre de roues	12 ou 8	Marque	VOLVO	Type	TD 121 GD
Direction	mécanique, assistance hydraulique			Construction	en ligne	Temps	4
Transmission	x)			Carburant	D	Position	avant
Nombre de vitesses	x) Entraînement essieu double arrière			Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Frein de service	air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur l'essieu dble AR			Alésage	130,175	Course	150
Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, sur les essieux 1 + 3; pression de service + libération de secours par soupape garde 4)	(circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres)			Cylindrée	11972	CV-impôt	60,97
Frein d'arrêt	sur échappement, non progressif + fr. à courants de Foucault			Puissance en kW	227 DIN	ΔVmin	2200
Ralentisseur	manomètre double, 2 lampes-témoin, vibreur			Bruit à l'arrêt	80 dB/A	ΔVmin	1650 x)
Contrôle 2 circuits				Silencieux	1 = 800 x Ø 320 mm		+
				Mesure des gaz	Bacharach 4,5		x)
				Déparasitage	-		

Carrosserie	cabine avancée			Poids	avant	arrière	total	
Nombre de portes	2			Poids à vide				5)
Ceintures sécurité	-			Charge utile				
Cale	2			Poids total				28000
Antivol	-			Garantie fabr.	2x6500	2x10000		32000
Nombre de places	2 av	centre	ar	Dimensions pneus	12 R 22,5	12 R 22,5		(Variantes +-)
Dimensions	intérieur	extérieur	Empattements	Ply/bars	16 / 8,0	16 / 8,0		voir remarques)
Longueur	8380		4050 *) / 5150	Charge pour V max	2x6500	2x11500		
Largeur	2500/2300		Essieu double av 1500 ar 1370					
Hauteur	2920		Voie av 1965 ar 1720					
Porte à faux	lat.	Voies av - - -		Garantie poids remorquable avec frein				
	av	1720 - 2000		Garantie poids remorquable sans frein				
	ar	2200 Braquage # g 16200 d 17000		Garantie poids de l'ensemble				65000
Distance volant - vers l'avant du véhicule -				Poids remorquable testé				
				Vitesse maximale selon le constructeur				96-105 km/h
				Vitesse maximale testée				km/h

Équipement	HCR (E)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	A (E)	
Feux de position	R-S1 (E)	
Feux rouges	R-S1 (E)	
Feux stop	R-S1 (E)	
Clignoteurs	av 1 (E) AV/1 5 (E)	ar 2a (E)
Catadioptrés	av _____	ar 1 (E)
Feux de gabarit	av _____	ar _____
Feux complémentaires	1/ à gauche, combiné	
Eclairage plaque	3/ balais _____ avec/ sans lave-glace	
Essuie-glace	BOSCH e1 20002	
Avertisseurs	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion	
Marque et type	V O L V O	CH 230 8x4
Homologation	N° CH 3850 64	
Carrosserie	_____	
Places	total 2	avant _____
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 60,97
Poids total	29000	Cylindree 11972

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

x) Voir la fiche des émissions.

+) Insonorisation : filtres insonorisants à toutes les valves de desserrage rapide et de relais et à celle de commande du frein à double circuit.

++) <u>Variante de pneus</u>	11	R 22.5	AV	2 x 6000 (7,75)	AR	2 x 10900 (7,75)	Vmax 105 km/h
	11/70	R 22.5		2 x 6000 (8,50)		2 x 10900 (8,50)	105 km/h
	12/70	R 22.5		2 x 6500 (8,25)		2 x 11600 (8,25)	105 km/h
	13/70	R 22.5		2 x 7500 (8,50)		2 x 13000 (8,50)	105 km/h
	315/75	R 22.5		2 x 7250 (8,00)		2 x 13000 (8,00)	105 km/h
	C 22.5	Pilote		2 x 6000 (7,25)		2 x 10900 (7,25)	105 km/h
	E 22.5	Pilote		2 x 7250 (8,00)		2 x 13000 (8,00)	105 km/h
	11.00	R 20		2 x 6500 (8,00)		2 x 11600 (8,00)	105 km/h
	16.5	R 22.5	Supersingle			2 x 10300 (8,50)	105 km/h
	18	R 22.5	Supersingle			2 x 11200 (8,50)	105 km/h

*) Empattements : l'importateur est autorisé par le constructeur à modifier l'empattement de 4050 à 5150 mm de 100 en 100 mm; la modification sera signalée par un "X" frappé sur le châssis, derrière le No du châssis.

§) Les dimensions, les poids, l'équipement et la cale seront contrôlés à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de la cabine sont enlevés; l'écran anti-éblouissant en haut du pare-brise est admis (décision DFJP du 06.02.74).

Inscription dans le permis de circulation: (pour largeur supérieure à 2300 mm)

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50; le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Götteborg (S), 03.06.81 / Remplace FH CH 3850 64 du 07.03.84
 Frutigen 29.06.81 30.08.84 - garantie poids de l'ensemble / jak

Service fédéral d'homologation

Camion
(châssis)

V O L V O

CH 230 8x4

CH 3850 64

Fiche complémentaire I

Complément du 24.07.84 à Berne - jak

Silencieux (variante) : 1 pot, 640 x \varnothing 465 mm

Insonorisation : écrans d'absorption de chaque côté dans les passages de roues;
ventilateur Visco, 6 pales, \varnothing 540 mm

Mesure du bruit : voir la fiche des émissions "ad1"
bruit à l'arrêt = 74,0 dB/A à 1650 t/min

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication VOLVO	C Typ Type CH 230 8 x 4	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3850 64
--	--	--------------------------------------	---

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
TD 120 G	*) ml6/VOLVO SR 62	4.88-5.43	84,0	80,0 1650	ab) bb) ac
TD 120 G		4,30	86,5	77,0 1650	ab) bb) ac
TD 120 G		4,88	x	77,0 1650	ab) bb) ac
TD 121 GD		4,30-5,43	84,0	74,0 1650	ab) bb) adl

*) oder/ou TD 121 GD

(09.07.81)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E
Motortyp
Type du moteur : TD 120 G oder/ou TD 121 GD

Einspritzpumpe	⁰ k= 0,08	bei/a	2200	min ⁻¹	^P k= 0,07	bei/a	1960	min ⁻¹	⁰ k=	bei/a	min ⁻¹
Pompe d'injection	k= 0,13	"	1720	"	k= 0,18	"	1480	"	k=	"	"
BOSCH	k= 0,31	"	1240	"	k= 0,35	"	1000	"	k=	"	"
Einspritzpumpe	k=	bei/a		min ⁻¹	k=	bei/a		min ⁻¹	k=	bei/a	min ⁻¹
Pompe d'injection	k=	"	"	"	k=	"	"	"	k=	"	"
	k=	"	"	"	k=	"	"	"	k=	"	"

BACHARACH = 4,5

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CE 3850 64 vom/du 4.06.81/07.05.82/07.12.83

Datum/date: 24.07.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 64

FICHE D'INFORMATION I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.

Complément du 13.06.84 à Berne - Gau

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
57	65	71
58	66	72
59	67	73
60	68	74
61	69	75

VOLVO (SUISSE) SA., indique les modifications effectuées par elle-même à l'empattement et les montages d'essieux supplémentaires par une lettre-code frappée derrière le No du châssis.

"M" = indique une modification de l'empattement

"N" = indique le montage d'un essieu derrière l'essieu entraîné

"V" = indique le montage d'un essieu devant l'essieu entraîné

"L" = indique le montage d'un essieu dirigé.

Cette lettre-code ne fait pas partie du No du châssis et ne doit pas être reportée sur le formulaire 13.20 dans la rubrique 23 (numéro du châssis).

Complément du 13.06.84 (remplace la fiche II du 06.03.84)

Fiche complétée